

**MENU DE LIVRAISON ET EMPORTER
DELIVERY AND TAKE-OUT MENU
TCHANG KIANG - YANGTZE**

Potages

Soups

Spécialités Pekinoises

Peking Specialties

- 1. Potage Crabes et Asperges..... 4.50..... Asparagus & Crab Meat Soup
- 2. Potage Pékinoise Aigre Piquant 4.50..... Peking Hot & Sour Soup

Spécialités Yangtze

Yangtze Specialties

- 3. Potage Wonton 3.50..... Wonton Soup
- 4. Potage Champignon et Oeufs 3.50..... Egg & Mushroom Soup
- 5. Potage Légumes Chinois 3.50..... Chinese Vegetables Soup
- 6. Potage Poulet et Riz 3.50..... Chicken & Rice Soup
- 7. Potage Poulet et Nouilles 3.50..... Chicken Noodle Soup
- 8. Potage Consommé au Poulet..... 2.50..... Chicken Consommé Soup
- 9. Potage Chop Suey Wonton (pour 2+).. 13.50... Chop Suey Wonton Soup (for 2 +)

Entrées

Appetizers

Spécialités du Sichuan

Szechuan Specialties

- 10. Wonton, Sauce aux Arachides (6).....7.00 Peanut Butter Dumplings (6)
- 11. Wonton, Sautées à l'ail (6)7.00 Garlic and Chives Dumplings (6)

Spécialités Pekinoises

Peking Specialties

- TK 12. Kou Tien (Ravioli Chinois) (12).....12.75 .. Kou Tien (Chinese Dumplings) (12)
Raviolis chinois panné, poulet ou porc Pan-fried Chinese Dumplings, Chicken
Une favoris Tchang Kiang or pork A Tchang Kiang Favorite
- 13. Kou Tien au Légumes (12).....11.50 Vegetable Kou Tien (12)

Spécialités Yangtze

Yangtze Specialties

- Y 14. Egg Roll au Yangtze (chaque)2.00 (each) Yangtze Egg Roll
- 15. Egg Roll Végétarien (chaque).....2.00(each) Vegetable Eggroll
- 16. Wonton Frit5.00Dry Wonton
- 17. Porc Rôti B.B.Q (froid)10.00 Barbequed Roast Pork (cold)

Salades Chinoises

Chinese Salads

- 18. Salade au Poulet10.75 Chicken Salad
- 19. Salade aux Crevettes.....13.75 Shrimp Salad



Une favoris Tchang Kiang - A Tchang Kiang Favorite



Une favoris Yangtze - A Yangtze Favorite

Spécialités du Sichuan

Szechuan Specialties

Crêpes Moo Shoo

Moo Shoo Pancakes

La viande et légumes chinois dénichetés avec sauce hoisin enveloppés dans des crêpes chaudes.

Shredded meat and Chinese vegetables with Hoisin Sauce wrapped in warm pancake crepes.

- 25. Crêpes Moo Shoo au Canard 14.00 Moo Shoo Duck
- 26. Crêpes Moo Shoo au Poulet 12.50 Moo Shoo Chicken
- 27. Crêpes Moo Shoo au Crevettes 14.00 Moo Shoo Shrimps
- 28. Crêpes Moo Shoo au Porc 12.50 Moo Shoo Pork

Poulet

Chicken

- 29. Poulet Général Tao 13.25 General Tao Chicken
- 30. Poulet Sauce aux Fèves Noir 13.25 Chicken with Black Bean Sauce
- 31. Poulet aux Poivre Noir 14.25 Black Pepper Chicken
- 32. Poulet Hunan 13.25 Hunan Chicken

Boeuf

Beef

- 33. Boeuf à l'Orange 14.50 Orange Beef
- 34. Boeuf Sauce aux Fèves Noir 13.50 Beef with Black Bean Sauce
- 35. Boeuf au Sésame 13.50 Sesame Beef
- 36. Boeuf aux Brocolis et Pois Mange-tout 14.50 Beef with Broccoli & Snow Peas
- 37. Boeuf Yu Heung 13.50 Yu Heung Beef

Boeuf tendre tranchés, sautés avec de fines pousses de bambou coupées en dés et les châtaignes d'eau dans une sauce épicée et aigre avec poivrons verts et rouges.

Tender sliced beef, sauteed with fine diced bamboo shoots and water chestnuts in a spicy & sour sauce with green and red peppers.

Crevettes

Shrimps

- 38. Crevettes aux Épinards Croustillants.. 17.00 Crispy Spinach Shrimps
- 39. Crevettes Sauce aux Fèves Noires 16.50 .. Shrimps with Black Bean Sauce
- 40. Crevettes Poivrées aux Légumes 17.00 .. Shrimps and Pepper Vegetables

Végétarien

Vegetarian

- 41. Tofu aux Légumes (épicé ou non). 12.00 ..Tofu & Vegetables (spicy or not)
- 42. Mélange de Légumes Variés. 11.00 Mixed Vegetables
- 43. Broccoli, Champignon Noirs et Pois . 13.00 Broccoli, Black Mushrooms & Mange-Tout Snow Peas

Spécialités de Nouilles

Noodle Specialties

- 44. Nouilles à la Singapour..... 13.00 Singapore Noodles
Nouilles de riz minces, porc barbecue, crevettes, légumes et curry Thin rice noodles, B-B-Q pork, shrimps, vegetables & curry
- 45. Nouilles à la Pékinoise..... 12.50 Pekinese Noodles



- 46. Nouilles Yangtze..... 13.00 Yangtze Noodles
Même chose que des nouilles de Singapour, sans curry. Same as Singapore noodles, without curry

- 47. Chow Ho Fun 12.50 Chow Ho Fun (Poulet, Boeuf ou Légumes) (Chicken, Beef or Vegetables)
Nouilles de riz larges, avec un mélange de légumes et de choix Wide rice noodles, with mixed vegetables and choice of above.

- 48. Fèves Germées au Nouilles d'Or ... 10.00 Bean Sprouts Golden Noodles
Nouilles de blé fine, sautés, avec les graines de sésame Thin wheat noodles, stir fried, with sesame seeds

- 49. Nouilles à la Shanghai 13.00 Shanghai Noodles (Poulet, Boeuf ou Légumes) (Chicken, Beef or Vegetables)
Nouilles de riz épais, rond avec un mélange de légumes et le choix Thick, round rice noodles with mixed vegetables & choice choice.

- 50. Nouilles Thaïlandaises, Style chinois.. 13.00 Pad Thai, Chinese Style (Poulet, Boeuf ou Légumes) (Chicken, Beef or Vegetables)
Nouilles de riz plat, légumes mélangés, avec le choix. Flat rice noodles, mixed vegetables, with choice above.

Tous les plats de nouilles peuvent être préparés strictement végétarien.

Tous les plats de nouilles peuvent être préparés strictement végétarien.

Repas Complets - Full Course Dinners

Tous les modifications - 1.00 \$ par personne additionnelle
All Changes \$1.00 per Person Extra
Voir en bas - See below

DÎNER POUR DEUX # 1 DINNER FOR TWO

- Dîner pour 1 personne - \$12.50 Dinner for one person - \$12.50
- Personne additionnelle - \$11.00 Each additional person - \$11.00

- 3 Egg Rolls par personne ** 3 Egg Rolls per person **
- Chow Mein au Poulet Chicken Chow Mein
- Côtes levees sucrés et Sures Sweet & Sour Spare Ribs
(dans une sauce rouge (non échangeable) (not exchangeable) in red sauce)
- Riz frit au Poulet Chicken Fried Rice

\$22.00

DÎNER POUR DEUX # 2 DINNER FOR TWO

- Dîner pour 1 personne - \$14.50 Dinner for one person - \$14.50
- Personne additionnelle - \$12.50 Each additional person - \$12.50

- 3 Egg Rolls par personne ** 3 Egg Rolls per person **
- Chow Mein au Poulet Chicken Chow Mein
- Côtes levees à l'Ail Dry Garlic Spare Ribs
- Riz frit au Poulet Chicken Fried Rice

\$25.00

DÎNER POUR DEUX # 3 DINNER FOR TWO

- Dîner pour 1 personne - \$16.00 Dinner for one person - \$16.00
- Personne additionnelle - \$14.00 Each additional person - \$14.00

- 3 Egg Rolls par personne ** 3 Egg Rolls per person **
- Chow Mein au Poulet Chicken Chow Mein
- Poulet en cubes aux acajou Diced Cashew Chicken
- Côtes levees à l'Ail Dry Garlic Spare Ribs
- Riz frit au Poulet Chicken Fried Rice

\$28.00

DÎNER POUR DEUX # 4 DINNER FOR TWO

- Non Disponible pour 1 personne Not available for 1 person
- Personne additionnelle - \$16.00 Each additional person - \$16.00

- 3 Egg Rolls par personne ** 3 Egg Rolls per person **
- Chow Mein au Poulet Chicken Chow Mein
- Poulet aux ananas Pineapple Chicken
- Poulet en cubes aux acajou Diced Cashew Chicken
- Côtes levees à l'Ail Dry Garlic Spare Ribs
- Riz frit au Poulet Chicken Fried Rice

\$32.00

DÎNER POUR DEUX # 5 DINNER FOR TWO

- Non Disponible pour 1 personne Not available for 1 person
- Personne additionnelle - \$17.50 Each additional person - \$17.50

- 3 Egg Rolls par personne ** 3 Egg Rolls per person **
- Chow Mein au Poulet Chicken Chow Mein
- Ailes de poulet Bar-B-Q Bar-B-Q Chicken Wings
- Poulet aux ananas Pineapple Chicken
- Poulet en cubes aux acajou Diced Cashew Chicken
- Côtes levees à l'Ail Dry Garlic Spare Ribs
- Riz frit au Poulet Chicken Fried Rice

\$35.00

Les Substitutions pour Dîner

** Choix de Egg Rolls ou Rouleaux printaniers
Les nouilles Chow Mein Cantonais \$2.50 (minimum dîner pour deux)
Riz frit pourrait être substitué pour une autre sorte de plat de riz
Section fruit de mer non échangeable

Dinner Options

** Choix de Egg Rolls ou Spring Rolls
Chow Mein Cantonese Style Add \$2.50 (minimum dinner for 2 people)
Fried Rice may be substituted for any Rice dish
Seafood section not exchangeable

**RESTAURANT
TCHANG KIANG**

par • by

Le | The

Yangtze



**RESTAURANT
TCHANG
KIANG**
Spécialités Pékinoises
et
Sichuannaises

SINCE 1956 • DEPUIS 1956

DEPUIS 1976 • SINCE 1976

*Les Maisons de l'Art Culinaire Chinois
The Homes of Chinese Culinary Artistry*

**BUSINESS HOURS:
HEURES D'AFFAIRES:**

MARDI À VENDREDI
TUESDAY TO FRIDAY
11H00 À 14H30
11:00 AM TO 2:30 PM
ET / AND
16H00 À 22H00
4:00 PM TO 10:00 PM
SAMEDI ET DIMANCHE • SATURDAY & SUNDAY
16H00 À 22H00 • 4:00 PM TO 10:00 PM
CLOSED ON MONDAYS • FERMÉ LE LUNDI
CLOSED ON MONDAY • FERMÉ LE LUNDI

6066 Sherbrooke Street West (at Hampton)
6066, rue Sherbrooke Ouest (au coin de Hampton)
Montréal Québec H4A 1Y1

FREE DELIVERY • LIVRAISON GRATUITE

**514-733-7171
514-487-7744**

**RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES
RESERVATIONS SUGGESTED**

Spécialités Pékinoises

Peking Specialties

Poulet

Chicken

- 51. Poulet Papillotes (4)14.00 Chicken in Papillotes (4)
- 52. Poulet Impérial Pimenté14.00 Imperial Spiced Chicken
- 53. Poulet au Gingembre Frais14.00 Ginger Chicken
- 54. Poulet au Cari à la Chinoise14.00 Chinese Curry Chicken
- 55. Poulet au Champignons Noir14.00 Black Mushroom Chicken
- 56. Poulet Croustillant à la Pékinoise...13.50 Crispy Peking Chicken

Boeuf

Beef

- 57. Boeuf aux Poivrons13.50 Green Pepper Beef
- 58. Boeuf aux Onions13.50 Golden Onion Beef
- 59. Boeuf au Cari à la Style Chinoise ...13.50 Chinese Style Curry Beef
- 60. Boeuf Impérial Pimenté14.00 Imperial Spiced Beef
- 61. Boeuf Sauté à la Sauce d'Huitre14.00 Beef with Oyster sauce
- 62. Boeuf au Gingembre Frais14.00 Ginger Beef

Porc

Pork

- 63. Porc Champignons et Bambous12.25Pork with Mushrooms & Bamboo
- 64. Porc Champignons Noirs Croustillants 12.25 Crispy Black Mushrooms Pork
- 65. Porc au Cari à la Chinoise12.25 Chinese Curry Pork

Crevettes

Shrimps

- 66. Crevettes à la Pékinoise17.00 Peking Shrimps
- 67. Crevettes au Cari à la Style Chinoise ...17.00 Chinese Style Curry Shrimps
- 68. Crevettes aux Tomates17.00 Tomato Shrimps

Poissons

Fish

- 69. Poisson Frit aux Légumes13.00Breaded Fish with Vegetables
 - 70. Poisson Pékinoise13.75Peking Fish
 - 71. Poisson à la Tchang Kiang * * *Tchang Kiang Fish
- * * * Selon le Marché / Market Prices

Plats Spéciaux Exclusifs de

Exclusive Yangtze Special Dishes

- 72. Riz Frit Spécial Yangtze12.00 Yangtze Special Fried Rice
BBQ de porc, de poulet et les légumes en dés *BBQ Pork, Chicken and diced vegetables*
- 73. Côtes Levées Longues Yangtze17.00 Yangtze Long Spareribs
- 74. Côtes Levées Yangtze15.00 Yangtze Short Spareribs
- 75. Boeuf aux Yangtze14.00 Yangtze Beef
- 76. Tofu au Sel et l'Ail9.50 Salt and Garlic Tofu
- 77. Tofu à la Sauce d'Homard9.50 Tofu with Lobster Sauce
- 78. Pétoncles à la Sauce d'Homard18.00 Scallops with Lobster Sauce
- 79. Crevettes à la Sauce d'Homard16.50 Shrimps with Lobster Sauce
- 80. Crevettes Papillon17.50 Butterflied Shrimps
- 81. Crevettes Géantes Panées17.50 Breaded Jumbo Shrimps
- 82. Rouleaux Crevettes Yangtze18.00 Yangtze Shrimp Rolls
- 83. Rouleaux de Poulet aux Champignons.16.00Mushroom Chicken Rolls
- 84. Poulet au Citron15.50 Lemon Chicken
- 85. Moo Goo Guy Kew (Poulet)15.50 Moo Goo Guy Kew (Chicken)
- 86. Moo Goo Har Kew (Crevettes)17.50 Moo Goo Har Kew (Shrimps)
- 87. Moo Goo Har Kew Style Cantonaise16.50 Cantonese Moo Goo Har Kew

Spécialités Yangtze

Yangtze Specialties

Poulet

鸡

Chicken

- 88. Poulet aux Ananas11.25 Pineapple Chicken
- 89. Moo Goo Guy Pan11.75 Moo Goo Guy Pan
Tranches de poulet avec des champignons émincés, les châtaignes d'eau et de pousses de bambou, pois mange-tout et légumes. *Sliced chicken with sliced button mushrooms, water chestnuts and bamboo shoots, snow peas and vegetables.*
- 90. Poulet en Cubes aux Acajou11.25Diced Cashew Chicken
- 91. Ailes de Poulet B.B.Q.....10.75Barbequed Chicken Wings
- 92. Ailes de Poulet au Sel et Poivre...10.75 Salt and Pepper Chicken Wings
- 93. Poulet Soo Guy11.25Chicken Soo Guy
- 94. Foies de Poulet Sèches11.00Dry Chicken Livers
- 95. Foies de Poulet au Piment Vert ...11.00 Green Pepper Chicken Livers
- 96. Foies de Poulet au Champignon .11.00 Mushroom Chicken Livers
- 97. Poulet à l'Ail11.25 Garlic Chicken

Boeuf

牛肉

Beef

- 98. Boeuf aux Légumes Chinoises13.50Beef with Chinese Greens
- 99. Boeuf aux Champignons12.25 Mushroom Beef
- 100. Boeuf aux Tomates12.25Tomatoes Beef
- 101. Boeuf à l'Ail à la Chinoise12.25Garlic Beef Chinese Style

Porc et Cotelettes

猪肉

Pork and Spareribs

- 102. Côtes Levées à l'Ail12.50Dry Garlic Spareribs
- 103. Côtes Levées Longues15.00 Long Spareribs
- 104. Côtes Levées Aigre Douce10.00 Sweet & Sour Spareribs
- 105. Côtes Levées à la Sauce Brune.. 12.50 Brown Gravy Spareribs
- 106. Côtes Levées à l'Ail et Sel Épicées.. 14.00 Salt & Garlic Spareribs
- 107. Porc BBQ aux Légumes Chinoises.. 11.00 . Barbequed Pork with Chinese Greens
- 108. Porc BBQ à la Sauce a l'Ail 11.50 Barbequed Pork with Garlic Sauce

Crevettes

虾

Shrimps

- 109. Crevettes à l'Ail avec Sel, et Poivre ..15.50 .. Dry Garlic Salt & Pepper Shrimps
- 110. Crevettes aux Ananas15.50 Pineapple Shrimps
- 111. Crevettes aux Légumes Chinoises ...17.00 Shrimps with Chinese Greens

Fruits de Mer

海鮮

Seafood

- 112. Poissons aux Sauce Fèves Noires .. 13.00 Sliced Fish with Black Bean Sauce
- 113. Poissons aux Légumes Chinoises ...13.00 ... Sliced Fish with Chinese Greens
- 114. Filet de Poisson aux Sauce Tomates 13.00 . Fish Filet Morsels with Tomato Sauce
- 115. Pétoncles aux Légumes Variées.11.25 Scallops with Mixed Vegetables
- 116. Pétoncles à l'Ail à la Chinoise11.25 . Dry Garlic Scallops Chinese Style

Foo Young aux Oeufs

芙蓉蛋

Egg Foo Young

- 117. Foo Young au Poulet11.75 Chicken Foo Young
- 118. Foo Young au Boeuf11.75 Beef Foo Young
- 119. Foo Young au Porc11.75 Pork Foo Young
- 120. Foo Young aux Crevettes14.00 Shrimp Foo Young
- 121. Foo Young aux Légumes11.75 Vegetables Foo Young

Chow Mein

炒面

Chow Mein

- 122. Chow Mein au Poulet9.75 Chicken Chow Mein
- 123. Chow Mein au Boeuf9.75 Beef Chow Mein
- 124. Chow Mein au Porc9.75 Pork Chow Mein
- 125. Chow Mein aux Crevettes12.75 Shrimp Chow Mein
- 126. Chow Mein aux Légumes9.25 Vegetables Chow Mein
- 127. Chow Mein Style Cantonaise * *13.00 Cantonese Chow Mein * *
- 128. Low Mein Style Cantonaise13.00Cantonese Low Mein
- 129. Chow Wonton Style Cantonaise .13.00Cantonese Chow Wonton

* * Nouilles mince croustillantes sur demande

* * Thin crispy noodles upon request

Riz

飯

Rice

- 130. Riz Cuit à la Vapeur2.75 Steamed Rice
- 131. Riz Frites au Poulet8.25 Chicken Fried Rice
- 132. Riz Frites au Boeuf9.00 Beef Fried Rice
- 133. Riz Frites au Porc B.B.Q.9.00 B.B.Q. Pork Fried Rice
- 134. Riz Frites aux Crevettes11.75 Shrimps Fried Rice
- 135. Riz Frites aux Légumes8.25 Vegetables Fried Rice

Sur le Côtés

Side Orders

- 136. Nouilles Grillées Natures6.50 Plain Grilled Noodles
- 137. Nouilles Frites (Grande)2.50 Fried Noodles (large)
- 138. Nouilles Frites (Petite)1.50 Fried Noodles (small)
- 139. Sauce Buerre d'Arachides3.00 Peanut Butter Sauce
- 140. Sauce aux Fèves Noires1.00 Black Bean Sauce
- 141. Sauce a l'Homard4.50 Lobster Sauce
- 142. Sauce de Cotes Lévées à l'Ail1.50 Dry Garlic Spareribs Sauce
- 143. Sauce aux Prune Yangtze1.50 Yangtze Plum Sauce

LIVRAISON GRATUITE • FREE DELIVERY

514-733-7171
514-487-7744

Deliveries remain the same as from our **Yangtze** location on Van Horne and Victoria.

We will also deliver to the areas served by **Tchang Kiang** on Sherbrooke St.

When you call, ask us about delivery conditions, and possible delays.

Les livraisons sont les mêmes que de notre ancien emplacement le **Yangtze**, à l'avenue Van Horne et Victoria.

Nous vous livrons dans les zones desservies par **Tchang Kiang** sur la rue Sherbrooke.

Lorsque vous appelez, nous interroger sur les conditions de livraison et les retards possible.

Nos zones de livraison peuvent être soumis à certaines minimale est la suivante:

Our delivery areas, subject to certain minimums, are as follows:

Notre Dame de Grace Côte-St-Luc Hampstead Côte-Des-Neiges
Snowdon Montreal West Westmount Town of Mount Royal
Outremont Ville St. Laurent Park Extension Ville St-Pierre



TAKE OUT - POUR EMPORTER
11:00 AM - 2:30 PM
11H00 À 14H30
MARDI À VENDREDI
SAM, DIM DE 16H00
SAT. SUN FROM 4:00 PM
DELIVERY HOURS START AT
12:00 NOON TO 9:30 PM
HEURES DE LIVRAISON
COMMENCENT À 12H00 À
21H30

A happy marriage between two great restaurants has now occurred.

The **YANGTZE RESTAURANT** has been established at 4645 Van Horne Avenue for more than 55 years.

Named after the Yangtze River, the longest waterway in Asia, represents an important gateway into China's rich culture and history.

Being one of the first neighbourhood Chinese restaurants in Montreal, it is renowned for its family dining experience, and has enjoyed a large and loyal clientele since its inception.

This proud "institution", as its regulars likes to call it, is famous for its Egg Rolls which have been called the "best in town".

In addition to those golden delicacies, the Wonton Soup, Yangtze Spare Ribs, Pineapple Chicken and Shrimps with Lobster Sauce are also favourites among Montrealers as well as former residents of the city who flock back when visiting.

RESTAURANT TCHANG KIANG, was founded more than 35 years ago.

This establishment was appreciated by many loyal customers and is long recognized as one of the outstanding Chinese restaurants within the NDG area.

It is particularly famous for its delicious Kou Tien (Chinese dumplings).

Along with its many other Szechuan and Peking speciality dishes, this restaurant will surely satisfy any cravings.

長江 (Yangtze)

Un mariage heureux entre deux grands restaurants a maintenant eu lieu.

Le **RESTAURANT YANGTZE**, a été établi au 4645 Avenue Van Horne pour plus de 55 ans.

Nommé après la rivière Yangzi, l'une des plus longues en existence en Asie, ceci représente un passage vers la riche diversité culturelle et historique de la Chine.

Étant un des premiers restaurants de son genre du quartier à Montréal, il fut reconnu pour son expérience gastronomique familiale et a eu le privilège d'avoir une clientèle loyale à lui-même depuis son inauguration.

Cette fière « institution », comme ses clients réguliers aiment bien l'appeler, est fameux pour ses Egg Rolls et ont été reconnus comme étant les « meilleurs de la ville ».

En outre de ses délices dorés, la Soupe Wonton, les Côtes Levées Yangtze, le Poulet aux Ananas et les Crevettes à la Sauce d'Homard sont aussi des favoris auprès des Montréalais et des anciens résidents de la ville qui revienne pour revivre l'expérience exceptionnelle lorsqu'ils sont de passage.

Le **RESTAURANT TCHANG KIANG** a été fondé il y a plus de 35 ans.

Cet établissement était apprécié par de nombreux clients loyaux et est reconnu en étant un restaurant chinois exceptionnel dans l'arrondissement de NDG.

Il est particulièrement fameux pour ses délicieux Kou Tien (raviolis chinois).

En compagnie de ses plusieurs autres plats de spécialités Sichuan et Pékinoise, ce restaurant garanti de plaire à tous les goûts.



Une favoris Tchang Kiang - A Tchang Kiang Favorite



Une favoris Yangtze - A Yangtze Favorite



Une favoris Yangtze - A Yangtze Favorite